

Содержание

Предисловие	3
Как пользоваться этой книгой	4
Произношение и основные правила чтения	6
Приветствие и знакомство	13
Путешествие	34
Проживание	65
Кафе и ресторан	86
Достопримечательности	115
Развлечения	134
Покупки	149
Телефон, интернет, почта	173
Здоровье и медицина	190
Банк и полиция	207
Грамматические таблицы	216
Ключи к заданиям на повторение	220
Французско-русский словарь	225
Русско-французский словарь	278
Указатель грамматических тем	334

Предисловие

Карманный самоучитель французского языка станет лучшим другом и помощником для тех, кто собирается отправиться в путешествие во Францию или просто интересуется этой страной.

В самоучителе представлены самые необходимые в повседневной жизни темы: **Приветствие и знакомство; Путешествие; Проживание; Кафе и ресторан; Достопримечательности; Развлечения; Покупки; Телефон, интернет и почта; Здоровье и медицина; Банк и полиция.**

В каждой главе вы найдете живые диалоги и доступные объяснения грамматики, после которых даны упражнения на закрепление материала. Вы можете сразу проверить себя по «ключам», которые даны после каждого упражнения.

Все диалоги озвучены настоящими французами! Тексты, к которым есть аудиоматериалы, обозначены

в книге значком  : это все диалоги, фонетические

упражнения и задания на понимание устной речи.

Аудиозаписи помещены в удобное **приложение для смартфона и планшета**, которое называется **«Язык без границ»**. Приложение можно бесплатно скачать в **App Store** и **Google Play**.

Заниматься по карманному самоучителю можно в любое время и в любом месте! Краткость и доступность изложения позволят быстро научиться общению в самых типичных жизненных ситуациях. А любопытные факты о Франции и французском языке сделают процесс обучения веселым и увлекательным.

Как пользоваться этой книгой

Начните с того, что скачайте наше бесплатное **мобильное приложение «Язык без границ»** из App Store или Google Play Market. В нем вы найдете все аудиозаписи к этой кни-

ге, которые здесь обозначены значком



В приложении вы сможете послушать все слова-примеры из главы «Произношение и основные правила чтения» и все диалоги, а также выполнить задания на понимание устной речи, которые даны в конце каждой главы под заголовком «Задания на повторение».

К главе «Произношение и основные правила чтения» вам, возможно, придется время от времени возвращаться, ведь правил чтения во французском языке очень много и запомнить их все сразу сложно. Чтобы вам было легче научиться читать, в нашем учебнике мы сопроводили французские слова русской «транскрипцией».

В качестве учебных текстов в книге даны только диалоги, причем они максимально приближены к естественному разговору в реальной жизненной ситуации. Мы рекомендуем сначала слушать и разбирать диалоги с помощью построчного перевода и словаря (ваша задача – понять, какое слово что означает). Затем сделать несколько упражнений для запоминания слов (обычно они идут подряд после диалога). После них дана необходимая для понимания диалогов грамматика и упражнения с ответами. В завершение каждой темы идет блок «Задания на повторение», ответы на них – в конце книги.

Там же вы найдете удобный указатель грамматических тем, а также французско-русский и русско-французский словари. Не забывайте заглядывать туда почаще!

И – в добрый путь! Bon voyage!

Условные обозначения

m (masculin) – мужской род

f (féminin) – женский род

pl (pluriel) – множественное число

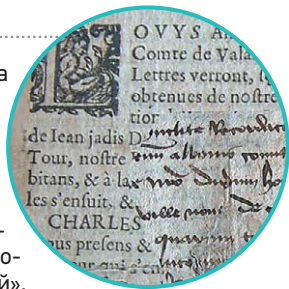
qn (quelqu'un) – кто-либо

qch (quelque chose) – что-либо

Французский алфавит

Буква	Название буквы	Пример	Как читать
A	а	art	[ар]
B	бэ	bonne	[бон]
C	сэ	ces, comme	[сэ], [ком]
D	дэ	donne	[дон]
E	ö (округленное «э»)	ce	[сö]
F	эф	fête	[фэт]
G	же	geste, gare	[жэст], [гар]
H	аш никогда не читается!	homme	[ом]
I	и	ici	[иси]
J	жи	je	[жö]
K	ка	képi	[кепи]
L	эль	liste	[лист]
M	эм	mer	[мэр]
N	эн	notre	[нотр]
O	о	ordre	[ордр]
P	пэ	porte	[порт]
Q	кю	qui	[ки]
R	эр	rose	[роз]
S	эс	sorte	[сорт]
T	тэ	tarte	[тарт]
U	ÿ (как «и», но с вытянутыми губами)	une	[ÿн]
V	вэ	votre	[вотр]
W	дублö-вэ	W.C.	[вэсэ]
X	икс	excuse	[экскюэ]
Y	игрэк	yoga	[йога]
Z	зэд	zoo	[зоо]

Французская орфография весьма непроста. Все потому, что во французском принято традиционное написание, отражающее этимологию слова. С течением времени произношение изменилось, а написание почти нет. Поэтому в нашей книге французские слова сопровождаются русской «транскрипцией».



Русские буквы лишь приблизительно передают французское произношение! Чтобы научиться правильно говорить по-французски, копируйте произношение (и интонацию!) дикторов.



Произношение

Когда вы произносите французские слова и фразы, вы должны проговаривать всё очень четко: иначе вас могут не понять!

- Безударные гласные надо произносить так же четко, как ударные:

télévision, ordinateur, commodité, monologue.

- Согласные на конце слова не оглушаются:

garage, plage, courage, vase.



Основные правила чтения

- Ударение в отдельном слове всегда падает на последний слог:

philosophe, chorégraphie, directeur, politique.

- Двойная согласная читается как одинарная:

belle, commode, Anna, nappe.

- На конце слова читаются далеко не все буквы:

- не читается конечное «е»:

porte, carte, visite, valse.

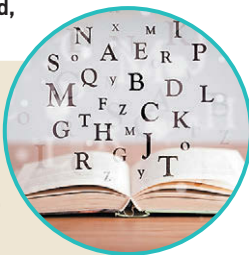


Однако оно читается в односложных словах:

je, te, me, le, ce, de, se, que.

- Конечные согласные не читаются, кроме C, L, F, R:
et, salut, très, prix, parlez, grand, trop, sac, mal, actif, cher.

Обычно про англичан говорят, что они произносят одно, пишут другое, а думают третье. Сами англичане относят это замечание на счет французов, у которых, например, короткое имя Жак на письме состоит из 7 букв: **Jacques.**



Согласные

Буква С

- Перед E, I, Y она читается как [с]:

cette, ici, cidre, centre, bicyclette.

- Во всех остальных позициях она читается как [к]:

cadre, corps, crabe, sac.

- Буква ç (с cédille) всегда читается как [с]:

ça va, François, leçon, commençons.

Сочетание букв CH

- Читается как [ш]:

chance, chef, cher, chaud.

- В некоторых словах греческого происхождения оно читается как [к]:

orchestre, archéologie, chrétien, choeur.



Буква G

Правила почти аналогичны правилам для C.

- Перед E, I, Y читается как [ж]:

geste, courage, Giverny, gymnastique.

- В остальных позициях читается как [г]:

gare, garçon, grand, Gustave.

- U после G и перед гласной не читается, но меняет произношение на [г]:

guerre, guichet, guide, Guy de Maupassant.

Сочетание букв GN

- Читается как [нь]:
montagne, Espagne, Bourgogne, Allemagne, ignorer.

Сочетание букв PH

- Читается как [ф]:
photo, phénomène, Aphrodite.

Буква Q и сочетание QU

- В одиночной позиции Q встречается крайне редко. Сочетание QU, как и одиночная Q, читаются как [к]:
qui, que, musique, quatre, quand, coq, cinq.

Буква R

- Читается как [р]:
rare, bonjour, sortir, cher.
- Не читается в глагольном окончании -er, а также в суффиксах -er, -ier:
aller, parler, premier, chocolatier.

[P] во французском не такое раскатистое, как у Эдит Пиаф или Мирей Матьё. Парижский вариант произношения приближается к звуку [гх], типичному для советских государственных деятелей времен застоя.



Буква S

- В большинстве случаев читается как [с]:
sel, salade, poste, traverser.
- Между двумя гласными читается как [з]:
rose, pause, chose, Mademoiselle.

Буква T

- Обычно читается как [т]. Если к ней прибавляется Н, это никак не влияет на произношение:
aneth, zénith, Théophile.
- В сочетаниях -tion, -tie читается как [с]:
nation, national, démocratie, révolution.

Буква W

● Эта буква встречается только в заимствованных словах. Иногда читается как [в], но чаще как английский [w]:
W.C., wagon, kiwi, whisky.

Буква X

● Обычно читается как [кс]:
paradoxe, lexique, taxi, luxe.
● В начале слова перед гласным читается как [гз]:
examen, exemple, exotique, exister.



Гласные

Буква E

● Буква E [ö] имеет 4 варианта написания: e, é, è, ê (значки называются **accent** «аксан») – и может обозначать 3 разных звука:

● [ö] – этого звука нет в русском языке; чтобы правильно его произнести, вытяните губы вперед, как будто хотите сказать [o], но попытайтесь произнести [э]. Должно получиться округленное [э]. Это e без значка и в открытом слоге:

je, le, venir, demain, semaine, petit.

● [e] закрытое – скупо-ехидное, похоже на русское «Эй!». Это é и e перед непроизносимой согласной на конце слова: **et, les, mes, été, répétez, assez.**

● [э] открытое – похоже на [э] в слове *этот*. Это e в закрытом слоге, перед двойной согласной, è и ê:

elle, Isabelle, crème, fête, forêt.



Буква E – самая употребляемая буква французского алфавита. Интересно, что французский писатель Жорж Перек смог написать целый роман («La Disparition» – «Исчезновение»), где на 300 страницах ни разу (!) не встречается эта замечательная буква.



Буква O

- В середине слова читается открыто, ближе к [a]:
 pomme, porte, notre, homme.
- В конце слова или со значком ô читается закрыто, ближе к [y]:
 mot, métro, bientôt, rôle, côte.

Буква U

- Обозначает звук [y], который отсутствует в русском языке. Чтобы произнести его, вытяните губы сильно вперед, как будто хотите сказать [y], но попытайтесь произнести [и]. Получится звук, похожий на [ю], но без начального [й]:
 tu, plus, rue, une, musée, Russie.

Сочетания букв AI, EI

- Читается как [э]:
 j'aime, aile, maison, Seine, beige.

Сочетание букв AY

- Читается как [эй] или [эи]:
 payer, gayon, pays, paysage.

Сочетания букв AU, EAU

- Читается как [о] закрытое:
 aussi, beau, il faut, manteau.

Сочетание букв EU

- Читается как [ö]:
 deux, peu, heureux, queue.

Сочетания букв OU

- Читается как [y]:
 tout, oui, rouge, Moscou, coûter.

Сочетания букв OI

- Читается как [ya]:
 moi, trois, pourquoi, bonsoir.

Сочетания букв OY

- Перед гласной читается как [уай]:
 voyage, royal, envoyer, moyen.



Обратите внимание, что [й] – это согласный звук и произносить его надо четко и напряженно, не смазывать!

Сочетание букв ILL

● Читается как [ий]:
fille, famille, Bastille, billet.

Исключения: ville, mille, tranquille – в этих словах произносится [иль].

● После гласного IL / ILL читаются как [й]:
ail, travail, détail, Marseille.



Носовые гласные звуки

Во французском есть 4 носовых гласных звука, которые отсутствуют в русском языке: [õ], [ã], [ẽ] и [ũ] (звук [ũ] произносится всё реже, его практически вытеснил [ẽ]). На письме они обозначаются следующим образом:

õ	on, om	mon, non, montre, blonde, action
ã	an, am, en, em	an, grand, danse, chambre, centre, entrer, temps, enfant, ensemble
ẽ	in, im, ain, aim, ein, eim, yn, ym	vin, enfin, matin, cinq, simple, demain, saint, symbole
ũ	un, um	un, brun, parfum, chacun

Гласный перед **n** или **m** читается как носовой звук, если:

● это конец слова:

mon, vin, nom, temps;

● после **n** или **m** следует другой согласный:

prince, linge, tempe.

Гласный не произносится как носовой, если:

● после **n** или **m** следует гласный:

Monaco, vinaigre, nomade;

● **n** или **m** удваиваются:

bon – bonne, son – sonne, italien – italienne.

Ударение

Утверждение, что ударение во французском падает на последний слог, верно лишь отчасти. На самом деле слова сливаются в ритмические группы (несколько взаимозависимых слов с одним главным), и ударение падает на последний слог каждой группы. Хотя в отдельном стоящем слове ударным и вправду является последний слог. Получается, что фраза набегают волнами, «пульсирует», – поэтому французский язык так непросто воспринимать на слух.

В нашей книге ударение обозначается нижним подчеркиванием: **paragraphe** [параграф].

Choderlos de Laclos
Les Liaisons dangereuses



Связывание

При соединении слов в предложение происходит их **связывание** между собой. Внутри одной ритмической группы все слова произносятся слитно. Это значит, что конечные согласные, которые в отдельном слове не читаются, начинают звучать, перемещаясь в начальный слог следующего слова.

Например:

les + amis → **les_amis** [ле-зами],

nous + avons → **nous_avons** [ну-заво́],

il + est + artiste → **il est_artiste** [и-ле-тартист].

Это явление французы называют **liaison** (льезон), то есть **связывание**.

Приветствие • Salutation

Французы начинают говорить **Bonjour!** [бõжур] *добрый день* с самого утра, потому что формулы «доброе утро» у них нет.

После 6 вечера обычно говорят **Bonsoir!** [бõсуар] *добрый вечер*. Близким друзьям или родственникам можно сказать **Salut!** [салю], что равнозначно русским словам *привет* и *пока*.

При прощании говорят **Au revoir!** [о-рõвуар] *до свидания* или какую-нибудь другую формулу вроде:



à bientôt	до скорого	а-бõёто
à plus tard (à plus)	до более позднего времени	а-плю-тар (а-плюс)
à tout à l'heure	до скорого (в течение нескольких часов)	а-ту-талõр
à tout de suite	до прямо сейчас (в течение получаса)	а-ту-дõ-сюит
à ce soir	до вечера	а-сõ-суар
à demain	до завтра	а-дõмё

Скорее всего, в придачу вам пожелают также хорошего дня/вечера или приятных выходных. Не забывайте отвечать: **Merci!** [мёрси] **A vous (à toi) aussi!** [а-ву-оси (а-туа-оси)] *Спасибо! И Вам (тебе) тоже!*

Bonne journée!	Хорошего дня!	бон-журнэ
Bonne soirée!	Хорошего вечера!	бон-суарэ
Bon après-midi!	Хорошей второй половины дня!	бо-напрэмиду
Bon week-end!	Хороших выходных!	бõ-уикенд
Bonne nuit!	Спокойной ночи!	бон-ню
Bonne chance!	Удачи!	бон-шãс

Monsieur? Madame? Mademoiselle?

К знакомому или незнакомому человеку принято обращаться **Monsieur** [мосьйö] или **Madame** [мадам]. Если вы с человеком знакомы, то можете называть его по имени или добавлять к обращению фамилию (в более официальной обстановке): **Monsieur Bertrand**. К незнакомой женщине обращаются **Madame**. **Mademoiselle** [мадмуазэль] еще можно сказать юной девушке на улице, но так никогда не скажут женщине выше по статусу.

К нескольким людям сразу обращаются во множественном числе: **Mesdames** [мэдам], **Messieurs** [мэсьйö].

Представители двух профессий имеют свои собственные обращения:

к врачу обращаются **docteur** [доктöр], а к адвокату или нотариусу – **maître** [мэтр].



В 2012 году французы полностью отказались от обращения **Mademoiselle** в официальных документах. Его заменило нейтральное слово **Madame**.

Ты или Вы? • Tu ou vous?

Употребление **tu** [тю] *ты* или **vous** [ву] *Вы* во французском приблизительно совпадает с русским речевым этикетом. Разница в том, что французы старшего возраста могут легко предложить более молодому собеседнику перейти на «ты» в неформальной ситуации: **Tu peux me tutoyer** [тю-пö-мö-тюуайе] *Ты можешь говорить мне «ты»* / **On peut se tutoyer** [ö-пö-сö-тюуайе] *Мы можем говорить друг другу «ты»* – что в России не очень принято.

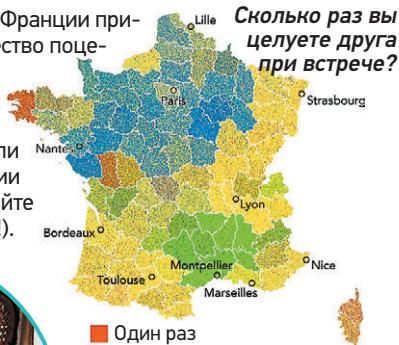


Поцелуй • Faire la bise

Если друг знакомит вас с близкими друзьями, то дело сразу может дойти до поцелуев: французы это делают намного чаще, чем русские. Причем мужчины при встрече тоже часто целуются, если они друзья или родственники.

Сколько поцелуев? • Combien de bises?

В разных регионах Франции принято разное количество поцелуев при встрече – от 1 до 4. В связи с этим порой возникают неловкие или комические ситуации (только не принимайте их близко к сердцу!).



- Один раз
- Два раза
- Три раза
- Четыре раза
- Пять раз (18% жителей Корсики)



Как дела? • Comment ça va?

При встрече французы, как и англичане, сразу же интересуются, как у собеседника дела: **Comment allez-vous?** [комă-талеву] *Как Ваши дела?* (досл.: *Как вы идёте?*) или **Comment ça va?** [комă-сава] *Как дела?* (досл.: *Как это идёт?*).

Как дела?	Comment ça va?	комā-савд
Как Ваши дела?	Comment allez-vous?	комā-талеву
Как твои дела?	Comment vas-tu?	комā-ва-тю
А у Вас? / А Вы?	Et vous?	э-ву
А у тебя? / А ты?	Et toi?	э-туа
хорошо / очень хорошо	bien / très bien	бйē / трэ-бйē
всё хорошо (нормально)	ça va	са-ва
так себе	comme ci comme ça	ком-си-ком-са
не очень хорошо	pas très bien	па-трэ-бйē
неплохо	pas mal	па-мал
плохо	mal	маль

Благодарность и извинение • Dire merci et s'excuser

спасибо	merci	мэрси
большое спасибо	merci beaucoup / merci bien	мэрси-боку / мэрси-бйē
пожалуйста, на «Вы» / на «ты» (при просьбе)	s'il vous plaît / s'il te plaît	сильвуплэ / сильтöплэ
пожалуйста, на «Вы» / на «ты» (ответ на «спасибо»)	je vous en prie / je t'en prie	жö-ву-эā-при / жö-тā-при
не за что	de rien	дö-рйē
извините	excusez-moi	эксюзэ-муа
	pardon	пардö
ничего страшного	ce n'est rien / c'est pas grave	сö-нэ-рйē / сэ-па-грав
не очень хорошо	pas très bien	па-трэ-бйē
неплохо	pas mal	па-мал
плохо	mal	маль



Bonjour! • Добрый день!

A: Bonjour, Madame Bernard! Comment allez-vous?

A: Добрый день, мадам Бернар! Как поживаете?

B: Bonjour, Monsieur! Très bien, merci. Et vous, comment ça va?

B: Здравствуйте, месье. Очень хорошо, благодарю (спасибо). А вы как живете?

A: Ça va! Je vous présente ma fille. C'est Marina.

A: Все хорошо. Я представляю вам мою дочь. Это Марина.

B: Enchantée, Mademoiselle! Moi, c'est Madame Bernard. Je m'appelle Hélène Bernard.

B: Очень приятно, мадмуазель. А я – мадам Бернар. Меня зовут Элен Бернар.

C: Enchantée, Madame.

C: И мне приятно, мадам.

B: Excusez-moi, je vous quitte. A bientôt et bonne journée! (Bonne soirée!)

B: Извините меня, я вас покидаю. До скорого и хорошего вам дня! (Хорошего вечера!)

A: Bonne journée à vous aussi!

A: Вам тоже хорошего дня!

C: Au revoir, Madame.

C: До свидания, мадам.

Слова и выражения к диалогу

je présente	[жө-прэзэ́т]	я представляю (гл. présenter [прэзэ́тэ] – представлять, / гр.)
vous	[ву]	вы / вас / вам
ma	[ма]	моя

fille <i>f</i>	[фий]	дочь
c'est ...	[сэ]	это (есть) ...
enchanté(-e)	[āшāтэ]	очень приятно (досл. очарован/ -а)
je suis	[жө-сюи]	я (есть) ... (гл. être [этр] – быть, III гр.)
je m'appelle	[жө-мапэль]	меня зовут, досл. я зовусь (гл. s'appeler [саплэ] – зваться, I гр.)
moi aussi	[муа-оци]	я тоже
je quitte	[жө-кит]	я покидаю (гл. quitter [китэ] – покидать, оставлять, I гр.)
à vous aussi	[а-ву-оци]	вам тоже

УПРАЖНЕНИЕ 1.

Найдите правильный ответ к вопросам:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Comment allez-vous? | a. Bonne journée à vous aussi! |
| 2. Bonjour, Monsieur ! | b. Au revoir, Madame. |
| 3. Je m'appelle Hélène Bernard. | c. Ça va, et vous? |
| 4. Bonne journée ! | d. Enchantée, Madame! |
| 5. Au revoir, Monsieur ! | e. Très bien, merci. |
| 6. Bonsoir, comment ça va? | f. Bonjour, Madame. |

Ответы:

Упражнение 1.

1. e. 2. f. 3. d. 4. a. 5. b. 6. c.

УПРАЖНЕНИЕ 2.

Вставьте в пропуски слова из списка:

présente – allez-vous – ça va – très – m'appelle – c'est – à vous aussi – excusez – à bientôt – enchanté

- Bonjour, comment ... ? – Merci, ... bien!
- Comment ... ? – Ça va, et vous?
- Je ... Marie Laforêt. – ..., Madame.
- Je vous ... ma fille. ... Hélène.
- ... -moi, Monsieur, je vous quitte. – ..., Madame.
- Bonne journée! – Bonne journée ... !

Ответы:

Упражнение 2.

1. ça va, très 2. allez-vous 3. m'appelle, enchanté 4. présente, c'est 5. excusez, à bientôt 6. à vous aussi!

Личные местоимения

я	je [жө]	мы	nous [ну]
ты	tu [тю]	вы	vous [ву]
он она	il [иль] elle [эль]	они	ils [иль] elles** [эль]
	on* [õ]		

*Местоимение **on** имеет два значения:

- 1) неопределенно-личное местоимение, то есть *кто-то* или *все*; в этом случае на русский язык оно никак не переводится: **on dit** – *говорят*, **on peut** – *можно*;
- 2) *мы* в разговорной речи: **on mange** – *мы едим*, **on y va** – *идём, пошли*.

Русскому местоимению *они* соответствуют два местоимения во французском языке: **ils и **elles**. **ils** – это *они* – мужчины или мужчины и женщины вместе, а **elles** – это *они* только женщины.



Все эти местоимения употребляются при глаголах. Кроме них, во французском есть самостоятельные местоимения, выступающие независимо от глагола или вместе с предлогами и наречиями. Например: **moi** – *я*, **moi aussi** – *я тоже*, **à moi** – *мне*, **de moi** – *обо мне*. Подробнее о них см. на с. 125.

Спряжение глаголов. I группа

Французские глаголы делятся на 3 группы. I группа самая обширная и легкая в обращении: в нее входят глаголы, оканчивающиеся на **-er**, например, глагол **parler** *говорить*. Во II группу входят глаголы на **-ir**, их сравнительно немного, и к ним мы обратимся позже. В III группу входят неправильные (нестандартные) глаголы.

Начнем с I группы:

je parle	жӧ	} -парль	nous parlons	ну-парлӧ
tu parles	тю		vous parlez	ву-парле
il elle parle on	иль эль ӧ		ils elles parlent	иль эль

Примеры: **je parle russe** – я говорю по-русски; **vous parlez français** – вы говорите по-французски; **ils parlent anglais** – они говорят по-английски.

Окончания глаголов **-e, -es, -ent** не читаются! Они **немые**. В результате большая часть форм глагола произносится одинаково (в таблице они выделены красной рамкой). Зато с **nous** и **vous** окончания всегда читаются: **-ons** [ӧ] и **-ez** [э].



Если глагол начинается с гласной, например, **excuser** *извинять*, то появляются некоторые особенности произношения:

- В местоимении **je** буква **e** [ӧ] сокращается перед более важным словом, начинающимся с гласной: **j'excuse**.
- В местоимениях **nous, vous, ils, elles** конечный **s** перед гласным начинает произноситься, при этом он читается как [з], т. е. делается связывание – **liaison** (см. выше, с. 12).

j'excuse	жс'	} -ЭКСКЮЗ	nous_excusons	ну-ЗЭКСКЮЗӧ
tu excuses	тю		vous_excusez	ву-ЗЭКСКЮЗЭ
il elle excuse on	иль эль ӧ		ils elles_excusent	иль эль

УПРАЖНЕНИЕ 3.

Поставьте глаголы *parler* и *excuser* в нужную форму:

1. Je ... russe. 2. Vous ... bien français. 3. Elle ... français et anglais.
4. ...-moi, je vous quitte. 5. ...-nous, nous vous quittons. 6. Je vous ..., ce n'est rien. 7. Ils nous ..., c'est pas grave.

Ответы:

Упражнение 3.

1. parle 2. parlez 3. parle
4. excusez 5. excusés 6. excusés 7. excusez

Представиться • Se présenter

Как Вас зовут?	Comment vous appelez-vous?	[комă-ву-запле-ву] (с гл. s'appeler – называться)
Как тебя зовут?	Comment t'appelles-tu?	[комă-тапэль-тю] (с гл. s'appeler – называться)
Кто Вы?	Qui êtes-vous?	[ки-эт-ву] (с гл. être – быть)
Кто ты?	Qui es-tu?	[ки-э-тю] (с гл. être – быть)

Вопросительное предложение во французском языке по строгому правилу строится с инверсией, т. е. сначала идет сказуемое-глагол, а за ним, через дефис, подлежащее-местоимение. В разговорной речи этим правилом часто пренебрегают. Подробнее см. с. 55.

Чтобы представиться, вы можете произнести **Je me présente** [жө-мө-прэзăт], досл. *я представляю*, после чего сказать, как вас зовут:

1) **Je suis** [жө-сю] **Ivan Pétrov**. – Я Иван Петров.

2) **Je m'appelle** [жө-мапэль] **Ivan Pétrov**. – Меня зовут Иван Петров.

Слово **nom** [нõ], понимаемое в быту как *имя*, в официальной ситуации означает исключительно *фамилию*. Если вас спросят **Quel est votre nom?** [кэ-ле-вотрõ-нõ] *Как Ваша фамилия?*, смело отвечайте **Mon nom est Pétrov** [мõ-нõ-э-пэтрõв] *Моя фамилия Петров*, **Mon prénom est Ivan** [мõ-прэно̃-э-ивă] *Мое имя Иван*.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru